GIZARTE ZERBITZUETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS SOCIALES

NOIZ: 2012ko urriaren 3a

ORDUA: 19.00etan

NON: Baztango Udala

PARTEHARTZAILEAK: Andone Garde(LAB, Fco Joaquin Iriarte Zaharretxea), Saharaztan, Bidelagun, Gizarte Zerbitzuetako teknikariak, Maite Oteiza (Baztango Udaleko Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia) , Eguzkilore, Xauli, Nahia psikoterapia zentruko profesionalak, Anasaps-Dizdira.

CUANDO: *3 de octubre de 2012*

HORA: *19.00*

DONDE: *Ayuntamiento de Baztan*

PARTICIPANTES: *Andone Garde (LAB- Residencia Fco Joaquin Iriarte) Saharaztan, Bidelagun, , Técnicas del Servicio Social de Base, Maite Oteiza (Concejal de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Baztan), Eguzkilore, Xauli, profesionales de Nahia psikoterapia zentrua, Anasaps-Dizdira.*

1.- AITZINEKO BILKURAKO AKTAREN IRAKURKETA.

2012ko abuztuaren 16an izandako bilkuraren akta irakurri eta onartzen da.

1.- LECTURA DEL ACTA ANTERIOR.

Se realiza la lectura del acta de la sesión celebrada el 16 de agosto de 2012 y se aprueba.

2.- GURASO ESKOLA

Guraso eskola egitasmoaren berri ematen da: zergatik eta zertarako sortzen den eta hasierako ekintzak zeintzuk izango diren.
Eskola adinean diren familiei iritsiaraziko zaien galdetegiaren berri eman da eta proposamenik ote ziren galdetu zen.
Parte-hartzaile batek proposatu zuen etorkizunean burutuko diren saioak deszentralizatzea eta ahal den neurrian herrietara hurbiltzea.

2.- ESCUELA DE PADRES Y MADRES.

Se presenta la iniciativa y se explica que nos encontramos en la primera fase donde se recogerán los intereses de las familias para posteriormente poder abordarlos.
Se presenta el formulario y se plantea la posibilidad de añadir propuestas.
Una de las personas asistentes plantea descentralizar las futuras sesiones para acercar las ponencias a los pueblos.

3.- TOKIKO ENTITATE, TALDE EDO ELKARTEEI BAZTANEN PROIEKTU EDO EKINTZA SOZIALAK GARATZEKO DIRULAGUNTZA BANATZEKO OINARRIAK

Tokiko entitate talde edo elkarteei Baztanen proiektu edo ekintza

3.- BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A GRUPOS, COLECTIVOS Y ASOCIACIONES SIN ÁNIMO DE LUCRO QUE DESARROLLEN PROYECTOS Y ACTIVIDADES EN BAZTAN.

Después de haberse aprobado en la comisión anterior las Bases para la

sozialak garatzeko dirulaguntza banatzeko oinarriak arautzen dituen dokumentua onartutzat eman ondotik berdintasun teknikariak gehitutako proposamenak onartzen dira.
Taldean azaltzen da deialdia egiteko bi aukera daudela: osoko bilkuratik pasa eta aprobatu ondoren publikatzea edo orain, komisioaren onespenarekin aurrera segi eta publikatzea. Jakinik norbaitek egoera honetan inpugnatuko balu prozesua bertan behera geratuko litzatekeela udal plenotik pasatu arte.
Batzordean ziren parte-hartzaileek prozesuarekin segi eta oinarriak lehen bailehen argitaratzeko adostu zuten.

concesión de subvenciones a grupos, colectivos y asociaciones sin ánimo de lucro que desarrollen proyectos y actividades en Baztán se hacen saber las propuestas de la técnica de igualdad. Se da por aprobado el documento final.
Se exponen dos opciones: la primera, realizar la convocatoria sin pasar por el pleno con la aprobación de la comisión de servicios sociales y la segunda, esperar al siguiente pleno para aprobar y posteriormente convocar. Se decide hacer la convocatoria ahora para no retrasar más el proceso, sabiendo que si alguien reclama, se paralizará el proceso de concesión.

4.- BATZORDEAREN ORDUTEGIA PARTE HARTZEA ETA URTEKO EBALUAZIOA.

Partaideen iritzia entzun ondoren erabaki zen hemendik aurrera bilera guztiak arratsaldez egitea.
Uda bileretarako garai txarra dela ondorioztatu da.
Azpibatzordeak ere martxan jarri eta baloratu beharko dira beraien helburu, lan ildo, asmoak… definitzeko.
Orokorrean ikasturte berriari begira elkarlanean segitzeko asmoa nabaritu zen.

4.- HORARIO DE LAS COMISIONES, PARTICIPACIÓN Y VALORACIÓN ANUAL.

Después de volver a debatir el tema se decide hacer todas las comisiones por la tarde.
Se valora que el verano es una época mala para mantener las sesiones.
Se decide reiniciar las subcomisiones y valorar los objetivos, líneas de trabajo, propuestas…
Se percibe una motivación general para iniciar el nuevo curso.

5.- MURRIZKETEN IDATZIA

Entitate bakoitzean murrizketek izandako eraginaren testua irakurri eta informazioaren inguruko iritziak plateatu ziren. Azkenik erabaki zen entitate bakoitzarengan murrizketek eragindako ondorioak modu zehaztuan adieraztea. Eta Anfas eta Saharaztanen idatzia jasotzekin komunikabide desberdinetara igorriko da eta prentsaurreko bidez ezagutzera emango da.
Gaia parlamenturako komisiora bideratzeko ideia atera zen Bidasoaldeko entitateen errealitatea parlamentuan jakinarazteko nahiz eta ez zen inolako adostasunik definitu.

5.- ESCRITO DE RECORTES

Se lee la propuesta de texto sobre los recortes y se debaten algunas propuestas. Al final se decide mantener el formato inicial, destacando los recortes en cada entidad. Se esperará el escrito de Anfas y Saharaztan y después se enviará a diferentes medios de comunicación y se realizará una rueda de prensa.
Se comentó la idea de llevar el tema a la comisión del parlamento, exponiendo la situación de las entidades de la zona del Bidasoa. Aunque no se tomó ninguna decisión al respecto.

6.- SENTSIBILIZAZIO KANPAINA

6.- CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN

Azken aste hauetako grabaketak konfirmatu dira eta falta diren entitateak urrian grabatzeko adosten da. Ondoren entitate bakoitzari kopia bana iritsiaraziko zaio. Aurkezpen publikoa eginen da eta horretarako hainbat proposamen planteatu dira: Elizondon prentsaurrekoa, herriz herri aurkeztea, kuartelako aurkeztea, institutuan ikusaraztea… erabaki da herrietan egun berexiak adibidez kultur egunak daudelarik grabaketa aurkeztea. Nahiz eta ez den lan ildo zehatz bat definitu.	*Se confirma las grabaciones realizadas y se acabará en octubre con las entidades que faltan.* *Posteriormente se facilitará una copia de la grabación a cada entidad.* *Se hará una presentación pública y para ello se han propuesto varias iniciativas: realizar una rueda de prensa en Elizondo, presentarlo de pueblo en pueblo o por cuarteles, exponerlo en el instituto… al final se decide aprovechar otro tipo de eventos que pueda haber en los pueblos para incluir la presentación como por ejemplo, los días culturales que se organizan en los pueblos.*
7.- AURREKONTU PROPOSAMENA	***7.- PROPUESTA PARA LOS PRESUPUESTOS***
Gizarte zerbitzuetako zinegotziak 2013ko aurrekontuei begira arlo sozialean proposamenak egiteko eskaera egin du. Helbide elektronikoa komunikazio bide bezala errazten du proposamenak jasotzeko.	*La concejala de servicios sociales solicita realizar aportaciones para los presupuestos de 2013. Y para ello facilita el correo electrónico como vía de comunicación.*
8.- IKASTAROAK	***8.- FORMACIÓN***
Familia arloko bi saio puntualen berri ematen da, biak urrian burutuko dira Arizkunenean. Izen emateko telefonoa errazten da.	*Se presentan dos sesiones que se impartiran en la casa de cultura Arizcunenea en referencia a la temática de familia. Se facilitó en número de teléfono para la inscripción.*
9.-NAHIA PSIKOTERAPIA ZENTRUA	***9.-CENTRO DE PSICOTERAPIA NAHIA***
Bere zerbitzuen berri eman eta kolaborazioa eskaintzen du.	*Las profesionales del centro presentaron el servicio y ofrecieron colaboración.*
Bertze puntorik gabe, Komisioa gaueko zortzi t´erdietan bukatzen da.	*Sin más puntos que tratar la comisión finalizó a las ocho y media.*